

and Yule adds that the country was always reckoned as a part of the Empire of the Mongol Kaans in the period of their greatness.¹

Marco Polo calls the musk animal *Gudder* in the Tartar, i. e. Mongol language, which is correct.² In the beginning of the Venetian narrative we are told that Marco advanced wondrously in learning the language of the Tartars and their manner of writing, »in fact he came in brief space to know several languages, and four sundry written characters».³ Scholars seem not to agree which these four languages have been, Mongol, Uighur, Arabic, Persian, and Chinese having been suggested from different quarters. It has also been suggested that the fourth language may have been Tibetan. This view is corroborated by the fact that Marco uses the Tibetan word *Beyamini* for designating the wild oxen.⁴ He is therefore probably the first European, who has ever picked up and used a Tibetan word, as Plano Carpini was the first to make the name Tibet known in Europe, and Odorico de Pordenone the first to travel through Tibet.

¹ Op. cit. Book II, p. 46. See also, amongst many other places, Köppen, II, p. 95 et seq., and Klaproth: Tableaux historiques de l'Asie, Paris 1826, map 22: »Epoque de Koublaï Khan, L'an 1290 de J. C.», where the whole of Tibet, to the frontiers of Nepal, Kashmir and Eastern Turkestan is marked as a part of »Empire des Yuan». — »Les Thou fan, fatigués des dissensions civiles qui les déchiraient depuis si long-temps, prirent en 1125 la résolution de reconnaître la souveraineté de la Chine.» Ibidem, Texte, p. 147.

² YULE, Book II, p. 49, quoting Richthofen.

³ Op. cit. Book I, p. 27, and note p. 29.

⁴ Yule says: »Beyamini I suspect to be no Oriental word, but to stand for Buemini, i. e. Bohemian», Book II, p. 52. — Professor A. Grünwedel has directed my attention to Dr. Berthold Laufer's opinion expressed in his learned article: »Ein Sühngedicht der Bonpo, aus einer Handschrift der Oxforder Bodleiana», in Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Philos.-Hist. Classe, XLVI, VII, 1900, p. 52, where Laufer says: »ba man; nach JÄSCHKE: ba men, wildes Rindvieh mit grossen Hörnern . . . Das Wort findet sich schon bei Marco Polo . . . Yule . . . erklärt, dass dieses Wort für Buemini = böhmisch stehe, wie die Venetianer den Bison oder Urus genannt haben mögen. Diese Deutung ist aber sehr gesucht und höchst unwahrscheinlich; der Schriftsteller wollte mit jenem Ausdrücke ganz offenbar die einheimische, landesübliche Bezeichnung wiedergeben, und es kann kaum ein Zweifel sein, dass Beyamini mit tib. *ba men* (beu men) zu identificieren ist.» — A discussion under the title »Phonetik», p. 20, Laufer ends thus: »So mag leicht zu verstehen sein, dass Marco Polo aller Wahrscheinlichkeit nach eine mundartliche Lautgebung in seiner Aufzeichnung jenes Wortes wiedergegeben hat, die berechtigten dürfte, dem *man* eine Daseinsberechtigung neben *men* und *min* zuzuerkennen.»